



Storybooks UK

global-asp.github.io/storybooks-uk

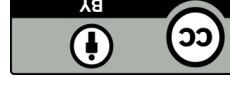
Copii din ceară / Children of wax

Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Carmen Onuora (ro)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks UK in an effort to provide children's stories in UK's many languages.

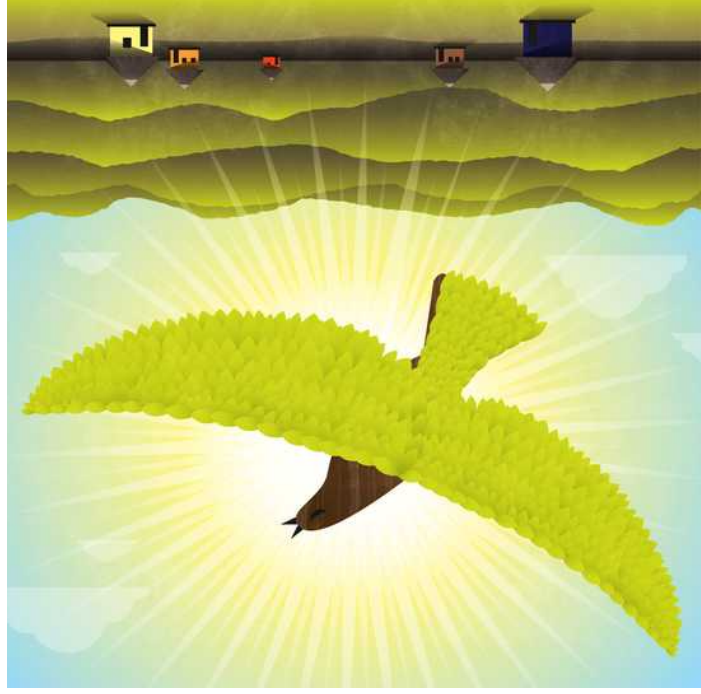


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Copii din ceară

Children of wax



Southern African Folktales

Wiehan de Jager

Carmen Onuora

Romanian / English

Level 2



A fost o dată, o familie care trăia fericită.

...

Once upon a time, there lived a happy family.

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.

...

Nu s-au certat niciodată între ei. I-au ajutat pe părinți atât acasă cât și la câmp.

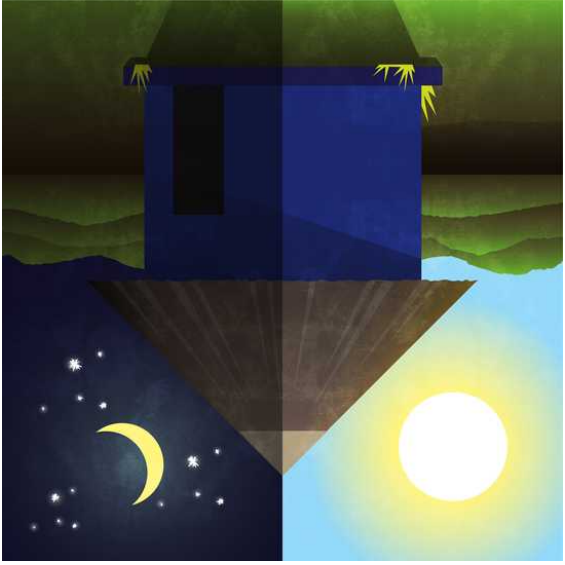




Dar nu aveau voie să se apropie de foc.

...

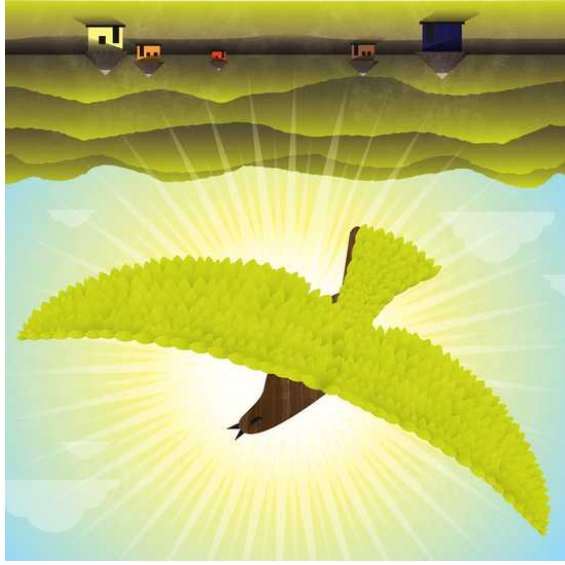
But they were not allowed to go near a fire.



Trebuiau sa-si faca toata treaba in timpul noptii.
Pentru ca erau facuti din ceara.

...

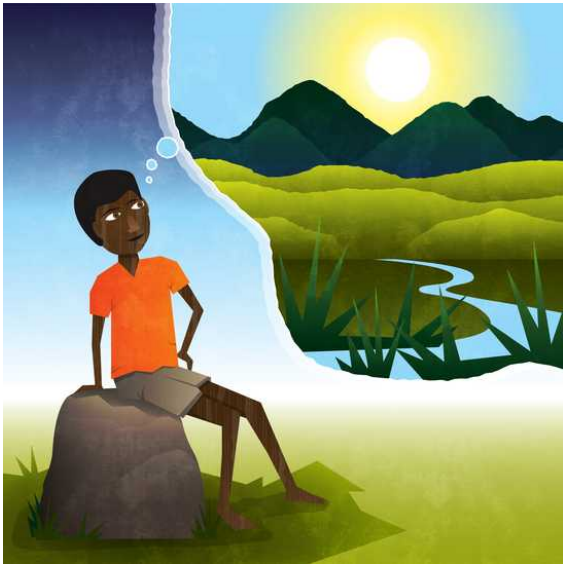
They had to do all their work during the night.
Because they were made of wax!



Si cum soarele a rasarit, el a zburat cantand in
lumina diminetii.

...

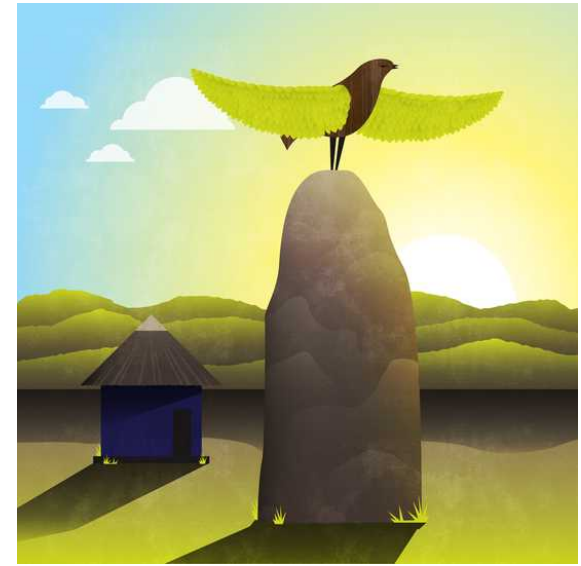
And as the sun rose, he flew away singing into
the morning light.



Dar unul dintre băieți a dorit nespus de mult să iasă la soare.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



L-au luat pe fratele-pasăre sus, pe un munte înalt.

...

They took their bird brother up to a high mountain.



Într-o zi dorința lui a fost mult prea puternică.
Frații lui l-au avertizat...

...

One day the longing was too strong. His
brothers warned him...



Dar au făcut un plan. Au modelat botul de ceară
topită într-o pasăre.

...

But they made a plan. They shaped the lump of
melted wax into a bird.



Dar a fost prea târziu! S-a topit sub soarele fierbinte.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



Copii din ceară erau atât de triști să-și vadă fratele topindu-se.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.